

BẢN SAO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN
số 334053736

Họ tên: PHAN THẾ HIẾU

Sinh ngày: 20/06/1979

Nguyên quán: Phường 7,
Trà Vinh, Trà Vinh.

Nơi ĐKHK thường trú: 227A, Khóm 8.
E 7, Trà Vinh, Trà Vinh.



Dân tộc: kinh

Tôn giáo: không

DẤU VẾT RIÊNG VÀ DỊ HÌNH

Seo chấm ngay đuôi
ông mày trái

Ngày 5 tháng 4 năm 2008

GIÁM ĐỐC EA Trà Vinh.



ĐÃ THU LỆ PHÍ

CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH

Số: 7881 Quyền: 02

Phường 7 ngày 07 tháng 11 năm 2008



Lương Quang Vinh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM



HỘ CHIẾU
PASSPORT

Số
Nº B 2605497



HỘ CHIẾU / PASSPORT



Loại / Type

P

Mã số / Code

VNM

Số hộ chiếu / Passport №

B2605497

Họ và tên / Full name

PHAN THẾ HIẾU

Quốc tịch / Nationality

Ngày sinh / Date of birth

20 / 06 / 1979

Giới tính / Sex

NAM / M

Ngày cấp / Date of issue

10 / 10 / 2008

Nơi cấp / Place of issue

Cục Quản lý xuất nhập cảnh

VIỆT NAM / VIETNAMESE

Nơi sinh / Place of birth

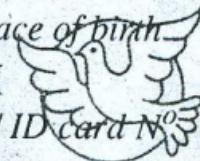
TRÀ VINH

Số GCMND / ID card №

334053736

Có giá trị đến / Date of expiry

10 / 10 / 2018



P<VNMPHAN<<THE<HIEU<<<<<<<<<<<<<<<<<<

B2605497<2VNM7906204M1810105334053736<<<<62

CƠ QUAN CẤP HỘ CHIẾU
ISSUING AUTHORITY
 CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Immigration Department

T/L CỤC TRƯỞNG

The Director

Phó Trưởng phòng

Deputy Head of Division



Nguyễn Lê Tuấn



Chữ ký người mang hộ chiếu
Signature of bearer

Mr

TRẺ EM CÙNG ĐI
ACCOMPANYING CHILDREN

Họ và tên / Full name

Ngày sinh / Date of birth

Giới tính / Sex

CHỨNG THỰC BẢN SAO DÙNG VỚI BẢN CHÍNH

Số chứng thực 229 Quyển 01 SCT/BS

Ngày 26 tháng 4 năm 2018

CHỦ TỊCH

Họ và tên / Full name

Lê Hoài Sang

Ngày sinh / Date of birth

Giới tính / Sex

Lê Hoài Sang

GIA HẠN — RENEWAL

Hộ chiếu này được gia hạn đến ngày:
This passport's validity is extended to

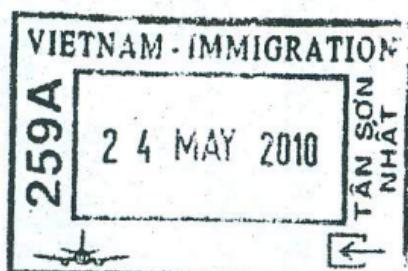
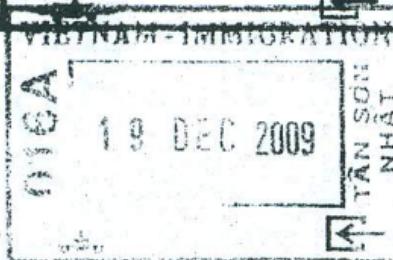
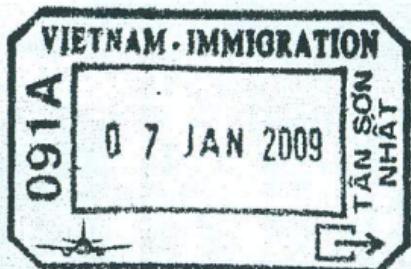
.....

.....

Cấp tại ngày tháng năm
Done at on

ĐÃ THU LỆ PHÍ

THỊ THỰC — VISAS





KINGDOM OF THAILAND

TYPE OF VISA

Non-Immigrant

CATEGORY

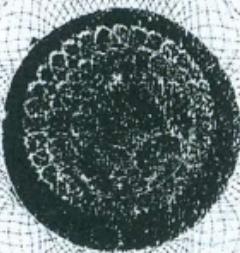
ED

NO. OF ENTRY

S

FEE

65 USD



ISSUED AT

HO CHI MINH CITY

ENTER BEFORE

28 Feb 2009

PASSPORT NO.

B2605497

DATE OF ISSUE

1 Dec 2008

NO. OF ACCOMPANYING CHILDREN

0

REMARKS

AIT

7 JAN 2009

AUTHORIZED SIGNATURE

9538545

VKTHAPHAN<<THE<HIEU<<<<<<<<<

B2605497<2VN M7906204M090228595385454



THỊ THỰC – VISAS

NON-IRAN		IMMIGRATION THAILAND	
IRANIAN RE-ENTRY PERMIT		VALID UNTIL 7 JAN 2010	
NUMBER 158359		NUMBER OF PERSONS ONE	
CATEGORY NON-IRAN		NUMBER OF ENTRIES SINGLE	
ISSUING OFFICER		LENGTH OF STAY 7	
MANUFACTURER		DATE OF ISSUE 25 MAY 2009	
CENTRAL REGION IMMIGRATION		VALIDITY PERIOD 1 JAN 2009 - 31 DECEMBER 2010	

13

PO 332
S1211S1211S1211S1211S1211S1211S1211S1211
IMMIGRATION
SUVARNABHUMI AIRPORT, THAILAND
VISA CLASS: *DO NOT USE*

16 AUG 2009

ADMITTED:

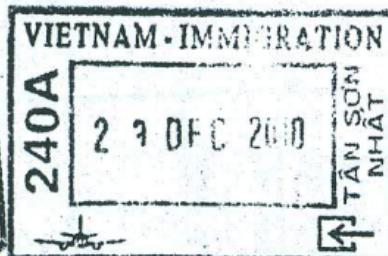
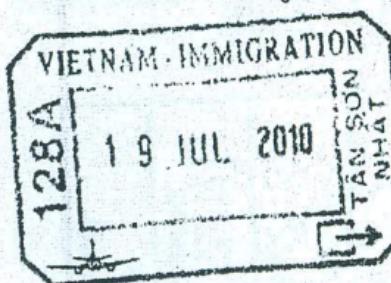
UNTIL: *7/JAN/2010*

SIGNED: *Jay*

S1211S1211S1211S1211S1211S1211S1211

VISA CLASS: *DO NOT USE*

19 DEC 2009



X 24/52

PHRA NAKHON SI AYUTTHAYA IMMIGRATION

APPLICATION OF STAY IS PERMITTED UP TO **07 JAN 2010**

APPLICATION MUST LEAVE THE KINGDOM WITHIN THE DATE
SPECIFIED HEREIN OFFENDERS WILL BE PROSECUTED

SIGNED *[Signature]*

IMMIGRATION OFFICE

16 DEC 2009

IMMIGRATION THAILAND	
RE-ENTRY PERMIT	
NUMBER	VALID UNTIL
440415207 JAN 2010	07 JAN 2010
NUMBER OF PERSONS	
ONE	
PLACE OF ISSUE	NUMBER OF ENTRIES
AYUTTHAYA	SINGLE
IMMIGRATION	VALIDITY
07 JAN 2011	ISSUE DATE
NON-IMM	DATE OF ISSUE
IMMIGRATION OFFICE	16 DEC 2009

NON-IMMIGRATION OFFICE

[Signature]

PIN 3 THI THUC — VISAS

IMMIGRATION
SUVARNAKHUMI AIRPORT THAILAND
VISA CLASS..... PREMIUM

12 JAN 2010

ADMITTED.....
UNTIL.....

SIGNED.....

24 MAY 2010

SIGNED.....



NON-IMM		FEE PAID	THI THUC	VISAS
IMMIGRATION THAILAND RE-ENTRY PERMIT		NUMBER / 2514876 VALID UNTIL 2010		
161353	1	NUMBER OF PERSONS ONE	NUMBER OF COUNTRIES ONE	PLACE OF ISSUE AYUTTHAYA IMMIGRATION
161353	1	VALID UNTIL 2010	VALID UNTIL 2010	DATE OF ISSUE 1 MAY 2010
				IMMIGRATION OFFICER <i>[Signature]</i>
CATEGORY NON-IMM				



The Board of Trustees of the
Asian Institute of Technology

On the Recommendation of the Academic Senate
has Conferred Upon

PHAN THE HIEU

The Degree of
Master of Engineering

With all of its Privileges and Obligations
Given this twenty - sixth day of May 2011

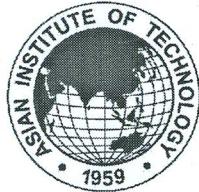
1959

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Said Brandoust".

Professor Said Brandoust
President of the Institute

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Tej Bunnag".

Dr. Tej Bunnag
Chairman of the Board



BẢN ĐỊCH

HỘI ĐỒNG KHOA HỌC
VIỆN CÔNG NGHỆ CHÂU Á
THEO ĐỀ NGHỊ CỦA BAN HỌC THUẬT

CẤP CHO
PHAN THẾ HIẾU
BẰNG
THẠC SĨ KỸ THUẬT

CÔNG NHẬN ĐÃ HOÀN THÀNH CHƯƠNG TRÌNH HỌC

Cấp ngày 26 tháng 5 năm 2011

Giáo sư Laid Vrandoust
Viện trưởng
(đã ký)

Tiến sĩ Tei Bunnag
Chủ tịch hội đồng
(đã ký)

I, Nguyen Thi Mai Khanh, am a translator and have exactly translated the original document written in English into Vietnamese.

September 25th , 2012

Translator



Nguyen Thi Mai Khanh

PHÒNG TƯ PHÁP THÀNH PHỐ TRÀ VINH

Chứng thực chữ ký trên bản dịch này là của Bà Nguyễn Thị Mai Khanh, CMND số: 334545955, cấp ngày 20 tháng 01 năm 2006, tại công an Trà Vinh, ký trước mặt tôi là đúng.

Judicial Office of Tra Vinh city hereby certifies that the signature in this translation is true to Ms. Nguyen Thi Mai Khanh, whose ID card number is 334545955, issued on January 20th, 2006 at Tra Vinh Provincial Department of Public Security.

Số/number: ...3040..... Quyển/Volume:...02.....
Ngày/Date:..... 25/01/2012

KT.TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP
PHÓ TRƯỞNG PHÒNG
UNDER THE AUTHORIZATION
OF CHIEF OF JUDICIAL OFFICE
DEPUTY CHIEF OF JUDICIAL OFFICE



Quản lý văn phòng



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Căn cứ vào quy chế về văn bằng bậc đại học ban hành
theo quyết định số 1994/QĐ-ĐH ngày 23-11-1990 của
Bộ trưởng Giáo dục và Đào tạo, Hiệu trưởng trường
Đại học Giao thông Vận tải TP.HCM
cấp

BẢN SAO



Số hiệu bằng
379719
B.....

Số vào sổ
3807...

Chữ ký của người được cấp bằng

BẰNG TỐT NGHIỆP
ĐẠI HỌC

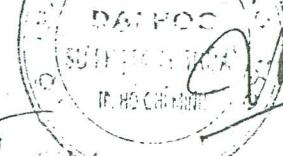
loại hình đào tạo..... CHÍNH QUY,
ngành *Điện tử viễn thông - Cung cấp điện*
hạng *Chính khóa* năm tốt nghiệp *2002*....

và công nhận danh hiệu

..... KỸ SƯ

cho *Phan Thanh Hiếu*
sinh ngày *20/06/1979* tại *Tp. Hồ Chí Minh*
T.P.HCM ngày *10* tháng *9* năm *2002*.

Hiệu trưởng
Khoa trưởng
Trần Văn Phùng
Phùng Văn Phùng

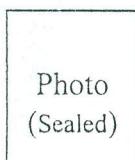


SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom- Happiness

By virtue of Regulation concerning University degrees stipulated by Decision No. 1994/QD-DH dated November 23, 1990 of the Minister of the Ministry of Education and Training, Rector of the TECHNICAL PEDAGOGICAL UNIVERSITY IN HO CHI MINH CITY confers this

UNIVERSITY GRADUATION DEGREE

System of Training : REGULAR
Field of Study : ELECTRIFICATION – ELECTRICITY SUPPLY
Grade : FAIRLY GOOD
Year of Graduation : 2002



and recognizes his title of

ENGINEER

On PHAN THE HIEU

Date of birth: June 20, 1979

Place of birth: Tra Vinh

Degree No. Registration No.
B 379719 3887

Signature of degree bearer

HCMC, September 12, 2002

Rector: (Signed & sealed)

Phung Ran

Dean: (signed)

Nguyen Trong Thang



, Nguyễn Thị Ngọc Bích, ID card No.: 024654788 issued on December 5, 2006 by the Police of HCMC, assure that this translation is true & correct from Vietnamese into English

Tôi, Nguyễn Thị Ngọc Bích, CMND số: 024654788 cấp ngày 05.12.2006 tại CA TP.HCM cam đoan đã dịch chính xác giấy tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Anh

Date/ Ngày 12 tháng 06 năm 2008
Người dịch – Translator

CHỨNG THỰC SAO ĐÚNG VỚI VĨNH CHỈNH
Nguyễn Thị Ngọc Bích
Số chứng minh 1197/Quyền số 102, TP.CỐ CỦA SƠNG
ngày 13 tháng 6 năm 2008

TUQ. CỦA CHỦ TỊCH UBND TX. TRÀ VINH
TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP

ĐÃ THU LỆ PHÍ



Hereby certifies that Ms. Nguyễn Thị Ngọc Bích, ID card No.: 024654788 issued on December 5, 2006 by the Police of HCMC, has signed before me
Chứng thực bà Nguyễn Thị Ngọc Bích, CMND số: 024654788 cấp ngày 05.12.2006 tại CA TP.HCM HÀNG HÁP
đã ký trước mặt tôi
Số chứng thực: 3390 Quyển số: 2B SCT/CK 5/CHI MINH

Tại UBND Quận 1, ngày 12 tháng 06 năm 2008

Phó-Trưởng phòng Tư pháp
(Vice Manager of Division of Justice)



BẢN SAO

ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH TRÀ VINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1631./QĐ-UBND

Trà Vinh, ngày 05 tháng 11 năm 2008

QUYẾT ĐỊNH

Về việc cử cán bộ, công chức đi học sau đại học ở nước ngoài
(Theo Đề án Trà Vinh - 100)

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH TRÀ VINH

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26/11/2003;

Căn cứ Quyết định số 1558/QĐ-UBND ngày 28 tháng 9 năm 2006 của Ủy ban nhân dân tỉnh Trà Vinh phê duyệt Đề án đào tạo ở nước ngoài nguồn nhân lực có trình độ sau đại học cho tỉnh Trà Vinh giai đoạn 2006 – 2011;

Xét Tờ trình số 55/TTr.BCD.ĐATV-100 ngày 28/10/2008 của Trưởng ban chỉ đạo Đề án Trà Vinh – 100,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Cử ông **Phan Thế Hiếu**, giảng viên Trường Đại học Trà Vinh, đi học thạc sĩ, chuyên ngành Quản lý hệ thống năng lượng điện tại Viện Công nghệ Châu Á – Thái Lan. Hình thức đào tạo tập trung, thời gian học từ ngày 12/01/2009 đến ngày 20/12/2010.

Điều 2. Trong thời gian đi học tại Viện Công nghệ Châu Á - Thái Lan, ông **Phan Thế Hiếu** phải chấp hành đúng những quy định của Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về việc đi đào tạo ở nước ngoài và quy định của nước đến học tập.

Điều 3. Lương của ông **Phan Thế Hiếu** do cơ quan cấp phát theo quy định hiện hành của Nhà nước. Học phí, phí đăng ký, phí khám sức khỏe, sinh hoạt phí, phí bảo hiểm, vé máy bay, phí visa và phí đi đường do Đề án Trà Vinh – 100 chi theo thông báo của Viện Công nghệ Châu Á – Thái Lan và Thông tư liên tịch số 144/2007/TTLT-BTC-BGDDT-BNG ngày 05/12/2007 của Bộ Tài chính - Bộ Giáo dục và Đào tạo - Bộ Ngoại giao về việc hướng dẫn chế độ, cấp phát và quản lý kinh phí đào tạo lưu học sinh Việt Nam ở nước ngoài bằng nguồn vốn ngân sách Nhà nước.

Điều 4. Chánh Văn phòng UBND tỉnh, Trưởng ban chỉ đạo Đề án Trà Vinh – 100, Giám đốc Sở Nội vụ, Giám đốc Sở Tài chính, Giám đốc Công an tỉnh, Hiệu trưởng Trường Đại học Trà Vinh và ông **Phan Thế Hiếu** chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Quyết định có hiệu lực kể từ ngày ký./.

Nơi nhận:

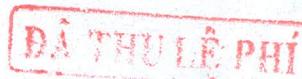
- TT.TU (báo cáo);
- CT, các Phó CT.UBND tỉnh;
- Như điều 4;
- BLĐ.VP và Phòng NCVX;
- Lưu: VT, VP.ĐATV-100



Trần Đăng Khoa



Trần Khiêm





ASIAN INSTITUTE OF TECHNOLOGY

DEGREE OF MASTER

Issue Date: 23 May, 2011

Name Mr. Phan The Hieu	Previous Degree(s)/Institution B.Eng.	Year Awarded 2002				
Date of Birth 20 June 1979	University of Technical Education, Vietnam					
Registration No. 108707	Option Thesis	Credits/Institution Transferred				
School School of Environment, Resources and Development	Degree Awarded Master of Engineering	Date of Graduation / Completion 26 May 2011				
Field of Study Energy						
Notes						
Course No.	Descriptive Course Title	Total Hours	Credits	Grade	GPA	Cumulative GPA
ED72.13	January Semester 2009	45	30	C	2.55	2.55
ED72.20	Development and Evaluation of Energy Projects	30	0	B	2.63	2.63
ED72.22	Workshop on Energy Issues and Communication	0	45	C+	3.0	3.0
ED72.23	Power Sector Management Under Deregulation	45	30	B	2.55	2.55
ED72.24	Optimization and AI Applications in Power System	30	10	A	4.0	4.0
ED72.03	Inter-Semester 2009	45	30	A	4.0	4.0
IN00.9017	Rational Use of Energy in Industry	45	30	A	4.0	4.0
ED72.01	Selected Topic: Energy Resources, Consumption and Management in the Greater Mekong Sub-Region	0	15	B	2.63	2.63
ED72.10	August Semester 2009	0	4	B	2.63	2.63
ED72.11	Energy Resources and Technologies	0	30	B	2.55	2.55
ED72.30	Computer Aided Power System Analysis	45	30	B	2.55	2.55
ED72.12	Rural Electrification and Distributed Generation	0	45	B	2.55	2.55
ED72.28	Energy Statistics and Energy Demand Forecasting	0	30	C+	2.75	2.75
ED72.29	Solar Energy	45	30	B	2.55	2.55
Coursework Credits Gained:		30.0	30.0	A	4.0	4.0
Thesis Credits Gained:		22.0	22.0	A	4.0	4.0
Total Number of Credits Gained:		52.0	52.0	A	4.0	4.0
Thesis Examination:		Passed				
Title of Thesis: Distribution Expansion Planning: A Case of Trivinh City, Vietnam		Grade: Fair				
Program Committee:		Official transcript not valid without signature and seal of the Institute				
1 Dr. Weerakorn Ongsakul (Chairperson)						
2 Dr. Jai Govind Singh (Member)						
3 Dr. Charles Marpuang (Member)						
		Registry Coordinator				

VIỆN CÔNG NGHỆ CHÂU Á
BẰNG THẠC SĨ

Ngày cấp: 23 tháng 5 năm 2011

Họ tên Ông Phan Thế Hiếu	(Các) văn bằng trước đó/ Trường Cử nhân kỹ thuật Trường Đại học Sư phạm Kỹ thuật, Việt Nam						
Ngày sinh 20 tháng 6, 1979 Quốc gia Việt Nam	Năm tốt nghiệp 2002						
Số đăng ký 108707 Ngày chấp thuận vào Viện Công nghệ châu Á 12 tháng 1, 2009 Quyền chọn lựa Làm luận văn	Tín chỉ/ trường chuyển tiếp						
Khoa Khoa Môi trường, Tài nguyên và Phát triển	Bằng cấp Thạc sĩ Kỹ thuật						
Ngành học Năng lượng	Ngày tốt nghiệp 26 tháng 5, 2011						
Ghi chú							
Mã môn học	Tên môn học	Tổng số giờ		Tín chỉ	Điểm	Điểm trung bình	Điểm trung bình chung tích lũy
		Thực hành	Lý thuyết				
	Học kỳ tháng 1, 2009						
ED72.13	Phát triển và Đánh giá các Dự án Năng lượng	45	30	3.0	C		
ED72.20	Hội thảo về các Vấn đề Năng lượng và Truyền thông	30	0	1.0	B		

ED72.22	Quản lý Ngành điện trong Điều khoản Bãi bỏ Quy định	0	45	3.0	C		
ED72.23	Tối ưu hóa và Ứng dụng Trí tuệ Nhân tạo trong Hệ thống điện	45	30	3.0	B		
				10		2.55	2.55
	Học kỳ chuyển tiếp 2009						
ED72.03	Sử dụng Hợp lý Năng lượng trong Công nghiệp	45	30	3.0	C+		
IN00.9017	Chủ đề lựa chọn: Tiêu dùng và quản lý các nguồn tài nguyên năng lượng ở Tiểu vùng Cửu Long	0	15	1.0	B		
				4		2.63	2.57
	Học kỳ tháng 8, 2009						
ED72.01	Tài nguyên Năng lượng và Công nghệ	0	30	2.0	B		
ED72.10	Phân tích Hệ thống Điện Hỗ trợ Máy tính	45	30	3.0	B		
ED72.11	Điện khí hóa Nông thôn và phát điện phân tán	0	45	3.0	B		
ED72.30	Năng lượng, Môi trường và Biến đổi Khí hậu: Các vấn đề và Chiến lược	0	30	2.0	B		
				10		3	2.75
	Học kỳ tháng 1, 2010						
ED72.12	Thống kê Năng lượng và Dự báo Nhu cầu Năng lượng	45	30	3.0	C+		
ED72.28	Năng lượng Mặt trời	45	30	3.0	B		

		6		2.75	2.75
	Tín chỉ đạt được	30.0		2.75	
	Tín chỉ Luận văn	22.0			
	Tổng tín chỉ đạt được	52.0			
	Kết quả luận văn		ĐẠT		
Tên luận án: Quy hoạch mở rộng phân phối: Trường hợp tại thành phố Trà Vinh, Việt Nam				Xếp loại: Trung bình	
Hội đồng đánh giá: 1. Tiến sĩ Weerakom Ongsakul (Chủ tịch) 2. Tiến sĩ Jai Govind Singh (Thành viên) 3. Tiến sĩ Charles Marpuang (Thành viên)				Bảng điểm chính thức không hợp lệ nếu không có chữ ký và đóng dấu của Viện (Đã ký) Điều phối viên đăng ký	

Tôi, Nguyễn Thị Bích Ngan, số CMND 334428096 cấp ngày 12/5/2014 tại Công an tỉnh Trà Vinh, cam đoan đã dịch chính xác nội dung giấy tờ/văn bản từ tiếng Anh sang tiếng Việt /I, Nguyen Thi Bich Ngan, ID's card No: 334428096 issued by Police of Tra Vinh Province on December 05th, 2014, have exactly translated the content of paper/document from English into Vietnamese.

The 9th of April , 2018

Translator



Nguyen Thi Bich Ngan

Ngày 11 tháng 4 năm 2018

(Bằng chữ: ngày mười một tháng tư năm hai ngàn khong trăm mười tám)

The 11th of April, 2018

(In words: the eleventh of April, two thousand and eighteen)

Tại Phòng Tư pháp Thành phố Trà Vinh, tỉnh Trà Vinh.

Tôi,

là Phó Trưởng phòng Tư pháp Thành phố Trà Vinh, tỉnh Trà Vinh

Chứng thực

Bà Nguyễn Thị Bích Ngan, số CMND 334428096 cấp ngày 12/5/2017 tại Công an tỉnh Trà Vinh là người đã ký vào bản dịch trước mặt chúng tôi.

At Justice Office of Tra Vinh City, Tra Vinh Province.

I,

Deputy Chief of Justice Office of Tra Vinh City, Tra Vinh Province certifies Ms. Nguyen Thi Bich Ngan, ID's card No: 334428096 issued by Police of Tra Vinh Province on December 05th, 2014, subscribed into this translation in front of me.

Số chứng thực:/ Certified No: 539

Quyển/Book: 01

Ngày 11 tháng 4 năm 2018

KT. Trưởng phòng tư pháp/ On behalf of Chief Justice

Phó Trưởng phòng tư pháp/ Deputy Chief Justice



Lê Văn Nhàn

